

DOC  
CA1  
EA10  
98T01  
EXF

CANADA



Treaty Series 1998 No. 1 Recueil des Traités

---

## INDEX

### CANADA TREATY SERIES

1998

Section 1. Bilateral Treaties

Section 2. Multilateral Treaties

---

## INDEX

### RECUEIL DES TRAITÉS DU CANADA

1998

Section 1. Traités bilatéraux

Section 2. Traités multilatéraux

---

Foreign Affairs and Int. Trade  
Affaires étrangères et Commerce int.

JUL 19 2012

VEU

Return to Departmental Library  
Retourner à la bibliothèque du Ministère



AML-200  
b4307069(E)  
b4307070(F)



CANADA

Treaty Series 1998 No. 1 Recueil des Traités

INDEX

CANADA TREATY SERIES

1998

Section 1. Bilateral Treaties

Section 2. Multilateral Treaties

INDEX

RECUEIL DES TRAITÉS DU CANADA

1998

Section 1. Traités bilatéraux

Section 2. Traités multilatéraux

**LIBRARY / BIBLIOTHEQUE**  
**Dept. of Foreign Affairs**  
**and International Trade**  
**Ministère des Affaires étrangères**  
**et du Commerce international**  
**125 Sussex**  
**Ottawa K1A 0G2**

**Foreign Affairs and Int. Trade**  
**Affaires étrangères et Commerce int.**

JUL 19 2012

**Return to Departmental Library**  
**Retourner à la bibliothèque du Ministère**

**BILATERAL TREATY ACTIONS - 1998****AUSTRIA****EXTRADITION**

Treaty on Extradition between the Government of Canada and the Government of the Republic of Austria  
Ottawa, **October 5, 1998**

**BRAZIL****TRANSFER OF OFFENDERS**

Treaty on Transfer of Offenders between the Government of Canada and the Government of the Federative Republic of Brazil  
Brasilia, **July 15, 1992**  
Entered into force May 16, 1998  
CTS1998/8

**CHILE****SOCIAL SECURITY**

Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile (with Protocol)  
Ottawa, **November 18, 1996**  
Entered into force June 1, 1998  
CTS 1998/32

**TAXATION**

Convention between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital  
Santiago, **January 21, 1998**

**COSTA RICA****INVESTMENT PROTECTION**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Costa Rica for the Promotion and Protection of Investments (with Annex)  
San José, **March 18, 1998**

**CROATIA****SOCIAL SECURITY**

Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of the Republic of Croatia (with Administrative Arrangement)  
Zagreb, **April 22, 1998**

**CUBA****AIR**

Exchange of Notes constituting an Agreement to renew and amend the Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Cuba on Hijacking of Aircraft and Vessels and Other Offenses, done at Ottawa on February 15, 1973, as amended  
Ottawa, **February 12, 1998**  
Entered into force February 12, 1998  
Note: with effect from February 15, 1993  
CTS 1998/5

**AIR**

Air Transport Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Cuba  
Ottawa, **February 12, 1998**

**CULTURE**

Audio-visual Co-production Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Cuba (with Annex)  
Havana, **April 27, 1998**

**DENMARK****TAXATION**

Convention between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of Denmark for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income and on Capital (with Protocol)  
Copenhagen, **September 17, 1997**  
Entered into force March 2, 1998  
CTS 1998/16

## EUROPEAN COMMUNITY

### CONFORMITY ASSESSMENT

Agreement on Mutual Recognition between the Government of Canada and the European Community (with Annexes)

London, **May 14, 1998**

Entered into force November 1, 1998

CTS 1998/40

### CUSTOMS

Agreement between Canada and the European Community on Customs Cooperation and Mutual Assistance in Customs Matters

Ottawa, **December 4, 1997**

Entered into force January 1, 1998

CTS 1998/2

### HEALTH

Agreement between the Government of Canada and the European Community on Sanitary Measures to Protect Public and Animal Health in Respect of Trade in Live Animals and Animal Products

Ottawa, **December 17, 1998**

Entered into force December 17, 1998

### NUCLEAR

Agreement between the Government of Canada and the European Atomic Energy Community for Cooperation in the area of Nuclear Research

Ottawa, **December 17, 1998**

### SCIENCE

Agreement Amending the Agreement for Scientific and Technological Cooperation between the Government of Canada and the European Community, done at Halifax on June 17, 1995

Ottawa, **December 17, 1998**

## EUROPEAN SPACE AGENCY

### SPACE

Exchange of Notes constituting an Agreement Between the Government of Canada and the European Space Agency to extend until 31 December 1999 the Cooperation Agreement signed at Montreal on May 31, 1989

Paris, **October 22 and December 16, 1998**

Entered into force December 16, 1998

CTS 1998/33

**FINLAND**

## CULTURE

Audio-visual Co-production Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Finland (with Annex)  
Stockholm, **March 31, 1998**

**FRANCE**

## TAXATION

Protocol to the Tax Convention between the Government of Canada and the Government of the French Republic signed on May 2, 1975 and amended by the Protocol of January 16, 1987  
Ottawa, **November 30, 1995**  
Entered into force September 1, 1998  
CTS 1998/12

**GREECE**

## MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Treaty between the Government of Canada and the Government of the Hellenic Republic on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters  
Athens, **July 14, 1998**

**GRENADA**

## SOCIAL SECURITY

Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of Grenada St-George's, **January 8, 1998**

**HUNGARY**

## AIR

Air Transport Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Hungary (with Annex)  
Budapest, **December 7, 1998**

**ICELAND**

## CULTURE

Audiovisual Co-production Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Iceland (with Annex)

Washington, **October 15, 1997**

Entered into force February 2, 1998

CTS 1998/9

## TAXATION

Convention between Canada and the Republic of Iceland for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income and on Capital

Reykjavik, **June 19, 1997**

Entered into force January 30, 1998

CTS 1998/10

**INDIA**

## AIR

Exchange of Notes constituting an Agreement between the Government of Canada and the Government of India amending the Agreement on Air Services of July 20, 1982, as amended (with Annexes and MOU)

New Delhi, **December 4, 1998**

Entered into force December 4, 1998

CTS 1998/31

**INDONESIA**

## TAXATION

Convention between Canada and the Republic of Indonesia for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income and on Capital

Jakarta, January 16, 1979

Entered into force December 23, 1980

CTS 1980/30

**TERMINATED** on the entry into force of the Protocol signed in Jakarta on April 1, 1998 and entered into force on December 31, 1998 (see next entry)



## INDONESIA

### TAXATION

Protocol amending the Agreement between Canada and the Republic of Indonesia for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income and on Capital, done at Jakarta on January 16, 1979

Jakarta, **April 1, 1998**

Entered into force December 31, 1998

Note: with effect from January 1, 1999

CTS 1998/14

## INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY

### NUCLEAR ENERGY

Protocol Additional to the Agreement between the Government of Canada and the International Atomic Energy Agency for the Application of Safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, done at Vienna, February 21, 1972

Vienna, **September 24, 1998**

## KAZAKHSTAN

### TAXATION

Convention between the Government of Canada and the Government of the Republic of Kazakhstan for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital (with Protocol)

Almaty, **September 25, 1996**

Entered into force on March 30, 1998

Note: In effect from January 1, 1996

CTS 1998/13

## KENYA

### MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Kenya Regarding the Sharing of Forfeited or Confiscated Assets and Equivalent Funds

Nairobi, **August 6, 1998**

Entered into force on August 6, 1998

CTS 1998/28

**KYRGYZSTAN**

## TAXATION

Convention between the Government of Canada and the Government of the Kyrgyzstan Republic for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital (with Protocol)

Ottawa, **June 4, 1998**

**LEBANON**

## TAXATION

Convention between the Government of Canada and the Government of the Lebanese Republic for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income (with Protocol)

Berut, **December 29, 1998**

**MEXICO**

## AIR

Exchange of Notes amending the Air Transport Agreement between the Government of Canada and the Government of the United Mexican States, done at Mexico on December 21, 1961 (with Annex)

Mexico, **December 20, 1996**

Entered into force January 23, 1998

CTS 1998/17

**MOROCCO**

## SOCIAL SECURITY

Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of Morocco (with Administrative Arrangement)

Rabat, **July 1, 1998**

## MULTILATERAL FUND FOR THE IMPLEMENTATION OF THE 1987 MONTREAL PROTOCOL

### HEADQUARTERS AGREEMENT

Agreement between the Government of Canada and the Multilateral Fund for the Implementation of the 1987 Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer, Regulating Matters Resulting from the Establishment in Canada of the Multilateral Fund and its Organs  
Cairo, **November 23, 1998**  
Entered into force November 23, 1998  
CTS 1998/24

## NETHERLANDS

### DEFENCE

Exchange of Notes constituting an Agreement between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of the Netherlands for the Training of the Netherlands Armed Forces Units in Canada

The Hague, **December 5, 1986**

Entered into force December 21, 1989

NOTE: With effect from December 5, 1986

CTS 1989/40

TERMINATED on May 7, 1998 (see next entry)

### DEFENCE

Exchange of Notes Constituting an Agreement Replacing the Agreement between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of the Netherlands for the Training of Netherlands Armed Forces in Canada, done in the Hague on December 4 and 5, 1986

Ottawa, **December 24, 1996**

Entered into force on May 7, 1998

CTS 1998/19

## NORWAY

### CULTURE

Audio-visual Co-production Agreement between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of Norway (with Annex)

Oslo, **April 2, 1998**

**NORWAY**

## MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Treaty between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of Norway on Mutual Assistance in Criminal Matters  
Ottawa, **September 16, 1998**

**PANAMA**

## INVESTMENT PROTECTION

Treaty between the Government of Canada and the Government of the Republic of Panama for the Promotion and Protection of Investments (with Annex)  
Guatemala, **September 12, 1996**  
Entered into force on February 13, 1998  
CTS 1998/35

**PERU**

## MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Treaty between the Government of Canada and the Government of the Republic of Peru on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters  
Ottawa, **October 27, 1998**

**PHILIPPINES**

## CULTURE

Audio-visual Co-production Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of the Philippines  
Manila, **October 16, 1998**

## **PREPARATORY COMMISSION FOR THE COMPREHENSIVE NUCLEAR TEST BAN TREATY ORGANIZATION**

### **NUCLEAR**

Agreement between the Government of Canada and the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization on the Conduct of Activities Relating to International Monitoring Facilities for the Comprehensive Nuclear Test Ban Treaty  
Ottawa, **October 19, 1998**  
Entered into force October 19, 1998  
CTS 1998/22

## **ROMANIA**

### **MUTUAL LEGAL ASSISTANCE**

Treaty between the Government of Canada and the Government of Romania on Mutual Assistance in Criminal Matters  
Ottawa, **May 25, 1998**

## **SAINT VINCENT AND THE GRENADINES**

### **SOCIAL SECURITY**

Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of Saint Vincent and the Grenadines  
Kingston, **January 6, 1998**  
Entered into force November 1, 1998  
CTS 1998/37

## **SINGAPORE**

### **CULTURE**

Audiovisual Co-production Agreement between the Government of Canada and the Government of Singapore (with Annex)  
Singapore, **November 13, 1998**  
Entered into force November 13, 1998  
CTS 1998/26

**SINGAPORE**

## DEVELOPMENT CO-OPERATION

General Agreement on Development Co-operation between the Government of Canada and the Government of the Republic of Singapore (with Annex)  
Singapore, **November 13, 1998**  
Entered into force November 13, 1998  
CTS 1998/27

**SLOVENIA**

## SOCIAL SECURITY

Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of the Republic of Slovenia (with Administrative Arrangement)  
Ljubljana, **May 17, 1998**

**SWEDEN**

## CULTURE

Agreement on Film and Video Relations between the Government of Canada and the Government of Sweden  
Stockholm, **October 17, 1994**  
Entered into force February 18, 1998  
CTS 1998/4

**SWITZERLAND**

## TAXATION

Convention between the Government of Canada and the Swiss Federal Council for the Avoidance of Double Taxation with Respect to Taxes on Income and on Capital  
Berne, **May 5, 1997**  
Entered into force on April 21, 1998  
CTS 1998/15

## CONFORMITY ASSESSMENT

Mutual Recognition Agreement on Conformity Assessment between the Government of Canada and the Government of the Swiss Confederation  
Ottawa, **December 3, 1998**

**THAILAND (SIAM)**

## ARBITRATION

Arbitration Convention between the United Kingdom and Siam

London, **November 25, 1925**

Entered into force February 2, 1927

NOTE: Terminated April 21, 1998

## INVESTMENT PROTECTION

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of Thailand for the Promotion and Protection of Investments (with Annexes)

Bangkok, **January 17, 1997**

Entered into force September 24, 1998

CTS 1998/29

**TURKEY**

## SOCIAL SECURITY

Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of the Republic of Turkey (with Administrative Arrangement)

Ankara, **June 19, 1998**

**UNITED KINGDOM**

## SOCIAL SECURITY

Convention on Social Security between the Government of Canada and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

London, **January 16, 1997**

Entered into force April 1, 1998

CTS 1998/3

## UNITED NATIONS

### PRIVILEGES AND IMMUNITIES

Agreement between the Government of Canada and the United Nations concerning the Privileges, Immunities and other Facilities of United Nations Officials Servicing the Secretariat of the Multilateral Fund for the Implementation of the 1987 Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer

Cairo, **November 23, 1998**

Entered into force November 23, 1998

CTS 1998/23

## UNITED STATES OF AMERICA

### CIVIL EMERGENCY PLANNING

Exchange of Notes constituting an Agreement to renew for an Indeterminate period and amend the Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America on Cooperation in Comprehensive Civil Emergency Planning and Management, done at Ottawa on April 28, 1986 (with Annex)

Washington, **December 19, 1997, March 17, 1998 and December 2, 1998**

Entered into force December 2, 1998

CTS 1998/36

### FISHERIES

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Interim Agreement amending Annexes I and IV of the Treaty concerning Pacific Salmon, signed on January 28, 1985, as amended

Washington, **February 3, 1995**

Entered into force February 3, 1995

Note: Extended to March 31, 1998 as per Exchange of Notes of December 23, 1997

TERMINATED on March 31, 1998

## VENEZUELA

### INVESTMENT PROTECTION

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Venezuela for the Promotion and Protection of Investments (with Annex)

Caracas, **July 1, 1996**

Entered into force January 28, 1998

CTS 1998/20



## VIETNAM

### TAXATION

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Socialist Republic of Vietnam for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income (with Protocol)

Hanoi, **November 14, 1997**

Entered into force December 16, 1998

CTS 1998/25

## MULTILATERAL TREATY ACTIONS - 1998

### ADOPTION

Convention on Protection of Children and Cooperation in Respect of Intercountry Adoption  
The Hague, May 29, 1993

Signed by Canada April 12, 1994

Ratified by Canada December 19, 1996

Entered into force for Canada April 1, 1997

CTS 1997/12

Note: Declaration by Canada that the Convention shall be extended to the Yukon Territory deposited on 24 April 1998

The Convention will enter into force for the Yukon Territory on 1 August 1998

### CHILD ABDUCTION

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction, done at the Hague, 25 October 1980

Signed by Canada, **October 25, 1980**

Ratified by Canada June 2, 1983

Entered into force for Canada December 1, 1983

Note: On October 17, 1997, Canada deposited Declarations of Acceptance of the Accessions of Cyprus and Zimbabwe to the Convention. As per Art. 38, par 5, the Convention entered into force between Canada and Cyprus and Zimbabwe respectively on January 1, 1998

### CONSERVATION

Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty

Done at Madrid, **October 4, 1991**

Signed by Canada October 4, 1991

Entered into force January 14, 1998

### COPYRIGHT, INTELLECTUAL PROPERTY

Accession by Canada to the Berne Convention for the Protection of Literary and Artistic Works, of September 9, 1886, as revised at Paris on July 24, 1971, and amended on September 28, 1979 (with Annex)

Accession by Canada **March 26, 1998**

Entered into force for Canada June 26, 1998

CTS 1998/18

## **COPYRIGHT, INTELLECTUAL PROPERTY**

Accession by Canada to the International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting organisations, done at Rome on 26 October 1961

Accession by Canada **March 4, 1998**

Entered into force for Canada June 4, 1998

CTS 1998/21

## **CRIMINAL - BRIBERY**

Convention on Combatting the Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions  
Paris, **December 17, 1997**

Signed by Canada December 17, 1997

Ratified by Canada December 17, 1998

## **CULTURE**

Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict, done in The Hague  
on 14 May 1954

Accession by Canada December 11, 1998

## **CUSTOMS**

Convention concerning the Creation of an International Union for the Publication of Customs Tariffs  
(as well as the Regulations for the Execution of the Convention and the Memorandum of Signature),  
done at Brussels July 5, 1890

Signed by Canada **July 5, 1890**

Entered into force for Canada April 1, 1891

NOTE: Canada deposited a Denunciation of these Instruments on August 12, 1998 with the Belgium  
Department of Foreign Affairs, External Trade and Development Cooperation, depositary of the  
Convention. As per article 15 of the Convention, this Denunciation will take effect for Canada on  
April 1, 2003.

## **CUSTOMS**

Protocol amending the Convention concerning the Creation of an International Union for the Publication  
of Customs Tariffs, (as well as the Regulations for the Execution of the Convention and the  
Memorandum of Signature), done at Brussels December 16, 1949

Signed by Canada **March 31, 1950**

Entered into force for Canada May 5, 1950

NOTE: Canada deposited a Denunciation of this Instrument on August 12, 1998 with the Belgium  
Department of Foreign Affairs, External Trade and Development Cooperation, depositary of the  
Convention concerning the Creation of an International Union for the Publication of Customs Tariffs.  
As per article 15 of the Convention, this Denunciation will take effect for Canada on April 1, 2003.

**DEFENCE - NATO**

Protocols to the North Atlantic Treaty on the Accession of the Republic of Hungary, the Republic of Poland and the Czech Republic, done at Washington, April 4, 1949

Brussels, **December 16, 1997**

Signed by Canada on December 16, 1997

Acceptance by Canada February 4, 1998

Entered into force December 4, 1998

Entered into force for Canada December 4, 1998

CTS 1998/42

**DEFENCE - NATO**

Agreement to Amend the Agreement to Supplement the Agreement of June 19, 1951 between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces with Respect to Foreign Forces Stationed in the Federal Republic of Germany of 3 August, 1959 as amended by the Agreements of 21 October 1971 and 18 May 1981 ("The Revised Supplementary Agreement")

Bonn, **March 18, 1993**

Signed by Canada on March 18, 1993

Ratified by Canada March 29, 1995

Entered into force June 5, 1998

Entered into force for Canada June 5, 1998

CTS 1998/43

**DEFENCE - NATO**

Agreement to implement Paragraph 1 of Article 45 of the Agreement of 3 August 1959, as Amended by the Agreement of 21 October 1971, 18 May 1981 and 18 March 1993, to Supplement the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of Their Forces with respect to Foreign Forces stationed in the Federal Republic of Germany (the Supplementary Agreement)

Bonn, **March 18, 1993**

Signed by Canada on March 18, 1993

Ratified by Canada March 29, 1995

Entered into force June 5, 1998

Entered into force for Canada June 5, 1998

CTS 1998/44

## DEFENCE - NATO

Administrative Agreement to implement Article 60 of the Agreement of 3 August 1959, as amended by the Agreement of 21 October 1971, 18 May 1981 and 18 March 1993, to supplement the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of Their Forces with Respect to Foreign Forces stationed in the Federal Republic of Germany (the Supplementary Agreement)

Bonn, **March 18, 1993**

Signed by Canada on March 18, 1993

Entered into force June 5, 1998

Entered into force for Canada June 5, 1998

CTS 1998/45

## DEFENCE - NATO

Agreement Between the Parties to the North Atlantic Treaty for the Security of Information, done at Brussels, 21 June 1996

Signed by Canada **June 17, 1998**

## DISARMAMENT

Protocol on Prohibitions or Restrictions on the Use of Mines, Booby-Traps and Other Devices (Protocol II) as Amended on 3 May 1996 annexed to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons Which May be Deemed to be Excessively Injurious or to Have Indiscriminate Effects, done at Geneva on October 10, 1980

New York, **May 3, 1996**

Acceptance by Canada on January 5, 1998

Entered into force for Canada December 3, 1998

CTS 1998/41

## DISARMAMENT

Additional Protocol to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons Which May be Deemed to be Excessively Injurious or to Have Indiscriminate Effects, done at Geneva on October 10, 1980 (Protocol IV)

Vienna, **October 13, 1995**

Acceptance by Canada on January 5, 1998

Entered into force July 30, 1998

Entered into force for Canada July 30, 1998

CTS 1998/39

## DISARMAMENT

Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty  
New York, **September 10, 1996**  
Signed by Canada September 24, 1996  
Ratified by Canada December 18, 1998

## ENVIRONMENT

Amendments to Annex I of the United Nations Convention on Climate Change, done at New York,  
**May 9, 1992**

Acceptance (tacit) by Canada August 13, 1998

Entered into force August 13, 1998

Entered into force for Canada August 13, 1998

Note: Comes into force six months after notification (February 13, 1998) for Parties that do not object (Art. 16.3 and 16.4)

## ENVIRONMENT

Amendments to Annex I and adoption of Annex VIII and Annex IX to the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal, done at Basel, March 22, 1989

New York, **May 6, 1998**

Acceptance (tacit) by Canada November 6, 1998

Entered into force November 6, 1998

Entered into force for Canada November 6, 1998

## ENVIRONMENT

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer, done at Montreal on 17 September 1997

Ratified by Canada **March 27, 1998**

## ENVIRONMENT

Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context

Espoo, **February 25, 1991**

Signed by Canada February 26, 1991

Entered into force September 10, 1997

Ratified by Canada May 13, 1998

Entered into force for Canada August 11, 1998

CTS 1998/11

**ENVIRONMENT**

Kyoto Protocol to the United Nations' Framework Convention on Climate Change  
 Kyoto, **11 December 1997**  
 Signed by Canada April 29, 1998

**ENVIRONMENT**

Protocol to the Convention on Long-range Transboundary Air Pollution on Heavy Metals  
 Århus, **June 24, 1998**  
 Signed by Canada on June 24, 1998  
 Ratified by Canada December 18, 1998

**ENVIRONMENT**

Protocol to the Convention on Long-range Transboundary Air Pollution on Persistent Organic Pollutants  
 Århus, **June 24, 1998**  
 Signed by Canada on June 24, 1998  
 Ratified by Canada December 18, 1998

**FISHERIES**

Protocol II to the Convention on the Prohibition of Fishing with Long Driftnets in the South Pacific,  
 Done at Noumea, October 20, 1990  
 Signed by Canada September 24, 1991  
 Ratified by Canada August 28, 1998  
 Entered into force for Canada August 28, 1998  
 CTS 1998/38

**HUMAN RIGHTS**

Agreement Establishing the International Institute for Democracy and Electoral Assistance  
 Stockholm, **February 27, 1995**  
 Accession by Canada January 23, 1998  
 Entered into force for Canada February 22, 1998  
 CTS 1998/6

**LABOUR**

Amendment of the Constitution of the International Labour Organization, done at Geneva, 19 June  
 1997  
 Acceptance by Canada February 10, 1998

## LEGAL

Rome Statute of the International Criminal Court, 1998  
 Rome, **July 17, 1998**  
 Signed by Canada December 18, 1998

## NAVIGATION

1996 Amendments to the International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gasses in Bulk (IGC Code) (Resolution MSC.59(67) London, **5 December 1996**  
 Tacit acceptance by all Parties January 1, 1998 (adopted in accordance with article VIII b) vi) 2) bb of the International Convention for the safety of Life at Sea, done at London on 1 November 1974)  
 Entered into force July 1, 1998  
 Entered into force for Canada July 1, 1998  
 Note: By Resolution MSC.6(48) of 17 June 1983 adopted at the forty-eighth session of the Maritime Safety Committee, the IGC Code is mandatory under the Convention.

## NAVIGATION

International Code for Application of Fire Test Procedures (Resolution MSC.61(67)  
 London, **5 December 1996**  
 Tacit acceptance by all Parties January 1, 1998 (adopted in accordance with article VIII b) vi) 2) bb of the International Convention for the safety of Life at Sea, done at London on 1 November 1974)  
 Entered into force July 1, 1998  
 Entered into force for Canada July 1, 1998  
 Note: By Resolution MSC.57(67) of 5 December 1996, adopted at the sixty-seventh session of the Maritime Safety Committee, the International Code for Application of Fire Test Procedures is mandatory under the Convention.

## NAVIGATION - SAFETY AT SEA

1997 Amendments to the International Convention for the safety of Life at Sea, 1974, as amended (Resolution MSC. 65(68)  
 London, **June 4, 1997**  
 Tacit acceptance by all Parties January 1, 1998 (adopted in accordance with article VIII b) vi) 2) bb of the International Convention for the safety of Life at Sea, done at London on 1 November 1974)  
 Entered into force July 1, 1998  
 Entered into force for Canada July 1, 1998



## NAVIGATION - SAFETY AT SEA

1996 Amendments to the International Convention for the safety of Life at Sea (Resolution MSC.57(67))

London, **5 December 1996**

Tacit acceptance by all Parties January 1, 1998 (adopted in accordance with article VIII b) vi) 2) bb of the International Convention for the safety of Life at Sea, done at London on 1 November 1974).  
Entered into force July 1, 1998

Entered into force for Canada July 1, 1998

## NAVIGATION - SAFETY AT SEA

1996 Amendments to the International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk (IBC Code) (Resolution MSC.58(67))

London, **5 December 1996**

Tacit acceptance by all Parties January 1, 1998 (adopted in accordance with article VIII b) vi) 2) bb of the International Convention for the safety of Life at Sea, done at London on 1 November 1974)  
Entered into force July 1, 1998

Entered into force for Canada July 1, 1998

Note: By Resolution MSC.6(48) of 17 June 1983 adopted at the forty-eighth session of the Maritime Safety Committee, the IBC Code is mandatory under the Convention.

## NAVIGATION - SHIPS/VESSELS - OFFICERS/CREW

1997 Amendment to the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978 as amended, (Resolution MSC.66(68)) and 1997 Amendment to the Seafarers' Training, Certification and Watchkeeping (STCW) Code (Resolution MSC.67(68))

London, **June 4, 1997**

Tacit acceptance by all Parties July 1, 1998 (adopted in accordance with article VIII b) vi) 2) bb of the International Convention for the safety of Life at Sea, done at London on 1 November 1974)

## NUCLEAR

Joint Convention on the Safety of Spent Fuel Management and on the Safety of Radioactive Waste Management, done at Vienna on 5 September 1997

Signed by Canada, **May 7, 1998**

Ratified by Canada May 7, 1998

## OUTER SPACE

Agreement Among the Government of Canada, Governments of Member States of the European Space Agency, the Government of Japan, the Government of the Russian Federation, and the Government of the United States of America Concerning Cooperation on the Civil International Space Station  
Washington, D.C., **January 29, 1998**

Signed by Canada January 29, 1998

Note: Will terminate the 1988 Agreement on entry into force.

## POSTAL MATTERS

Acts of the XVIIth Congress of the Postal Union of the Americas, Spain and Portugal  
Montevideo, **March 18, 1998**  
Signed by Canada March 18, 1998  
Entered into force for Canada March 18, 1998

## TELECOMMUNICATIONS

Signature of the Operating Agreement on the International Mobile Satellite Organization (INMARSAT),  
on behalf of Stratos Wireless Inc. (new signatory), done at London, **September 3, 1976**  
Signed by Canada September 18, 1998  
Entered into force for Canada September 18, 1998

## TELECOMMUNICATIONS

Final Acts of the World Radiocommunication Conference (WRC-97) of the International  
Telecommunication Union (Geneva 1997)  
Geneva, **November 21, 1997**  
Signed by Canada November 21, 1997  
Ratified by Canada July 22, 1998  
Provisionally applied from July 22, 1998

## TELECOMMUNICATIONS

Final Acts of the Conference of the International Telecommunication Union, Minneapolis (1998)  
Minneapolis, **November 6, 1998**  
Signed by Canada November 6, 1998

## TERRORISM

Convention on the Suppression of Terrorist Bombing Offenses  
New York, **January 12, 1998**  
Signed by Canada January 12, 1998

## TRADE

Fourth Protocol to the General Agreement on Trade in Services, done at Marrakech 15 April 1994  
Geneva, **April 15, 1997**  
Acceptance by Canada November 10, 1997  
Entered into force February 5, 1998  
Entered into force for Canada February 5, 1998

**TRADE**

Protocol on Rum to the Trade and Economic Co-operation Agreement between the Government of Canada and the Governments of the Member States of the Caribbean Common Market, done at Kingston, January 20, 1979

Belmopan, **May 12, 1998**

Entered into force May 12, 1998

CTS 1998/34

© Minister of Public Works and Government Services

Canada - 1998

Available in Canada through your local bookseller or

by mail from Canadian Government Publishing -

PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No.: E3-1998/1

ISBN 0-660-61007-8

© Ministre des Travaux publics et Services

gouvernementaux Canada - 1998

En Vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada

- TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue : E3-1998/1

ISBN 0-660-61007-8

DOC  
CA1  
EA10  
98T01  
EXF

CANADA



Recueil des Traités 1998 No. 1 Treaty Series

---

## INDEX

RECUEIL DES TRAITÉS DU CANADA

1998

Section 1. Traités bilatéraux

Section 2. Traités multilatéraux

---

## INDEX

CANADA TREATY SERIES

1998

Section 1. Bilateral Treaties

Section 2. Multilateral Treaties

---



CANADA

Recueil des Traités 1998 No. 1 Treaty Series

---

INDEX

RECUEIL DES TRAITÉS DU CANADA

1998

Section 1. Traités bilatéraux

Section 2. Traités multilatéraux

---

INDEX

CANADA TREATY SERIES

1998

Section 1. Bilateral Treaties

Section 2. Multilateral Treaties

---

Foreign Affairs and Int. Trade  
Affaires étrangères et Commerce int.

JUL 19 2012

Return to Departmental Library  
Retourner à la bibliothèque du Ministère

LIBRARY / BIBLIOTHEQUE  
Dept. of Foreign Affairs  
and International Trade  
Ministère des Affaires étrangère  
et du Commerce international  
125 Sussex  
Ottawa K1A 0G2

## TRAITÉS BILATÉRAUX - 1998

### AGENCE SPATIALE EUROPÉENNE

#### ESPACE

Échange de Notes constituant un Accord entre le Gouvernement du Canada et l'Agence spatiale européenne pour prolonger jusqu'au 31 décembre 1999 l'Accord de coopération signé à Montréal le 31 mai 1989

Paris, le 22 octobre et le 16 décembre 1998

En vigueur le 16 décembre 1998

RTC 1998/33

### AUTRICHE

#### EXTRADITION

Traité d'extradition entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République d'Autriche

Ottawa, le 5 octobre 1998

### AGENCE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE

#### ÉNERGIE ATOMIQUE

Protocole additionnel à l'Accord entre le Canada et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties en rapport avec le Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires

Nienn, le 24 septembre 1998

### BRÉSIL

#### TRANSFÈREMENT DES DÉLINQUANTS

Traité sur le transfert des délinquants entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil

Brasilia, le 15 juillet 1992

En vigueur le 16 mai 1998

RTC 1998/8

**CHILI****IMPÔTS**

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Chili en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec Protocole)  
Santiago, le 21 janvier 1998

**SÉCURITÉ SOCIALE**

Accord de sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Chili  
Ottawa, le 18 novembre 1996  
En vigueur le 1er juin 1998  
RTC 1998/32

**COMMISSION PRÉPARATOIRE POUR L'ORGANISATION DU TRAITÉ D'INTERDICTION COMPLÈTE DES ESSAIS NUCLÉAIRES****NUCLÉAIRE**

Accord entre le Gouvernement du Canada et la Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires sur la conduite des activités relatives au système de surveillance international du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires  
Ottawa, le 19 octobre 1998  
En vigueur le 19 octobre 1998  
RTC 1998/22

**COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE****ÉVALUATION DE LA CONFORMITÉ**

Accord de reconnaissance mutuelle entre le Canada et la Communauté européenne (avec annexes)  
Londres, le 14 mai 1998  
En vigueur le 1er novembre 1998  
RTC 1998/40

**DOUANES**

Accord entre le Canada et la Communauté Européenne sur la Coopération douanière et l'assistance mutuelle en matière douanière  
Ottawa, le 4 décembre 1997  
En vigueur le 1er janvier 1998  
RTC 1998/2



## COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE

### NUCLÉAIRE

Accord de coopération entre le Gouvernement du Canada et la Communauté européenne de l'énergie atomique dans le domaine de la recherche nucléaire  
Ottawa, le **17 décembre 1998**

### SANTÉ

Accord entre le Gouvernement du Canada et la Communauté européenne relatif aux mesures sanitaires de protection de la santé publique et animale applicable au commerce d'animaux vivants et de produits animaux  
Ottawa, le **17 décembre 1998**  
En vigueur le 17 décembre 1998

### SCIENCE

Accord modifiant l'Accord de coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement du Canada et la Communauté européenne, fait à Halifax le 17 juin 1995  
Ottawa, le **17 décembre 1998**

## COSTA RICA

### PROTECTION DES INVESTISSEMENTS

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Costa Rica pour l'encouragement et la protection des investissements (avec annexe)  
San José, le **18 mars 1998**

## CROATIE

### SÉCURITÉ SOCIALE

Accord de sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Croatie (avec Arrangement Administratifs)  
Zagreb, le **22 avril 1998**

**CUBA****AIR**

Échange de Notes constituant un Accord pour renouveler et modifier l'Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Cuba relatif aux détournements d'avions, de vaisseaux et à d'autres infractions, fait à Ottawa le 15 février 1973, tel que modifié Ottawa et la Havane, le **12 février 1998**

En vigueur le 12 février 1998

Note : avec effet le 15 février 1993

RTC 1998/5

**AIR**

Accord sur le transport aérien entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Cuba  
Ottawa, le **12 février 1998**

**CULTURE**

Accord de coproduction audiovisuelle entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Cuba (avec annexe)  
La Havane, le **27 avril 1998**

**DANEMARK****IMPÔTS**

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume du Danemark en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec Protocole)

Copenhague, le **17 septembre 1997**

En vigueur le 2 mars 1998

RTC 1998/16

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE****PÊCHES**

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord provisoire modifiant les annexes I et IV du Traité concernant le saumon du Pacifique, conclu à Ottawa le 28 janvier 1985

Washington, le **3 février 1995**

En vigueur le 3 février 1995

RTC 1995/39

Note: Prolongé jusqu'au 31 mars 1998 selon l'Échange de Notes du 23 décembre 1997

TERMINÉ le 31 mars 1998

## ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

### PLANIFICATION CIVILE D'URGENCE

Échange de Notes constituant un Accord reconduisant pour une période indéterminée et modifiant l'Accord de coopération entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant la planification et la gestion civile d'urgence sur une base globale, conclu à Ottawa le 28 avril 1986 (avec annexe)

Washington, le 19 décembre 1997, le 17 mars et le 2 décembre 1998

En vigueur le 2 décembre 1998

RTC 1998/36

## FINLANDE

### CULTURE

Accord de coproduction audiovisuelle entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Finlande (avec annexe)

Stockholm, le 31 mars 1998

## FONDS MULTILATÉRAL CHARGÉ DE LA MISE EN OEUVRE DU PROTOCOLE DE MONTRÉAL

### SIÈGE SOCIAL

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Fonds multilatéral chargé de la mise en oeuvre du Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone (1987), régissant les questions relatives à l'établissement au Canada du Fonds multilatéral et de ses organismes

Le Caire, le 23 novembre 1998

En vigueur le 23 novembre 1998

RTC 1998/24

## FRANCE

### IMPÔTS

Avenant à la Convention fiscale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République française signée le 2 mai 1975 et modifiée par l'Avenant du 16 janvier 1987

Ottawa, le 30 novembre 1995

En vigueur le 1er septembre 1998

RTC 1998/12

**GRÈCE**

## ENTRAIDE JUDICIAIRE

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République hellénique  
Athènes, le 14 juillet 1998

**GRENADE**

## SÉCURITÉ SOCIALE

Accord sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de La Grenade  
St. George, le 8 janvier 1998

**HONGRIE**

## AIR

Accord relatif aux transports aériens entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Hongrie (avec annexe)  
Budapest, le 7 décembre 1998

**INDES**

## AIR

Échange de Notes constituant un Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Inde modifiant l'Accord sur les services aériens signé le 20 juillet 1982, tel que modifié (avec annexes et Mémoire d'entente)  
New Delhi, le 4 décembre 1998  
En vigueur le 4 décembre 1998  
RTC 1998/31

**INDONÉSIE**

## IMPÔTS

Convention entre le Canada et République d'Indonésie tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune  
Jakarta, le 16 janvier 1979  
En vigueur le 23 décembre 1980  
RTC 1980/30  
Note : TERMINÉE à l'entrée en vigueur du Protocole signé à Jakarta le 1er avril 1998 et entré en vigueur le 31 décembre 1998

## INDONÉSIE

### IMPÔTS

Protocole à la Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République d'Indonésie tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, fait à Jakarta le 16 janvier 1979

Jakarta, le **1er avril 1998**

En vigueur le 31 décembre 1998

Note : avec effet à partir du 1er janvier 1999

RTC 1998/14

## ISLANDE

### CULTURE

Accord de coproduction audiovisuelle entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République d'Islande (avec annexe)

Washington, le **15 octobre 1997**

En vigueur le 2 février 1998

RTC 1998/9

### IMPÔTS

Convention entre le Canada et la République d'Islande en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune

Reykjavik, le **19 juin 1997**

En vigueur le 30 janvier 1998

RTC 1998/10

## KAZAKSTAN

### IMPÔTS

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Kazakstan en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec Protocole)

Altamy, le **25 septembre 1996**

En vigueur le 30 mars, 1998

Note : Prend effet le 1 janvier 1996

RTC 1998/13

## KÉNYA

### ENTRAIDE JUDICIAIRE

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Kenya concernant le partage des biens confisqués et des sommes d'argent équivalentes

Nairobi, le 6 août 1998

En vigueur le 6 août, 1998

RTC 1998/28

## KIRGHISISTAN

### IMPÔTS

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République Kirghize en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec Protocole)

Ottawa, le 4 juin 1998

## LIBAN

### IMPÔTS

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République libanaise en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec Protocole)

Beyrouth, le 29 décembre 1998

## MAROC

### SÉCURITÉ SOCIALE

Accord de sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume du Maroc (avec Arrangement Administratifs)

Rabat, le 1 juillet 1998

## MEXIQUE

### AIR

Échange de notes modifiant l'Accord relatif aux transport aériens entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États Unis du Mexique, fait à Mexico le 21 décembre 1961 (avec anexe)

Mexico, le 20 décembre 1996

En vigueur le 23 janvier 1998

RTC 1998/17

## NATIONS UNIES

### PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

Accord entre le Gouvernement du Canada et les Nations Unies sur les privilèges, immunités et autres facilités des fonctionnaires des Nations Unies qui desservent le Secrétariat du Fonds multilatéral du Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone (1987)

Le Caire, le **23 novembre 1998**

En vigueur le 23 novembre 1998

RTC 1998/23

## NORVÈGE

### CULTURE

Accord de coproduction audiovisuelle entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume de Norvège

Oslo, le **2 avril 1998**

### ENTRAIDE JUDICIAIRE

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume de Norvège

Ottawa, le **16 septembre 1998**

## PANAMA

### PROTECTION DES INVESTISSEMENTS

Traité entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Panama pour l'encouragement et la protection des investissements (avec annexe)

Guatemala, le **12 septembre 1996**

En vigueur le 13 février 1998

RTC 1998/35

## PAYS-BAS

### DÉFENSE

Échange de Notes constituant un Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas pour l'entraînement au Canada d'unités des Forces Armées des Pays-Bas

La Haye, le 5 décembre 1986

En vigueur le 21 décembre 1989

NOTE: Prend effet à partir du 5 décembre 1986 RTC 1989/40

TERMINÉ le 7 mai 1998 (voir la prochaine entrée)

**PAYS-BAS**

## DÉFENSE

Échange de Notes constituant un Accord remplaçant l'Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas pour l'entraînement au Canada d'unités des Forces Armées des Pays-Bas, fait à La Haye les 4 et 5 décembre 1986

Ottawa, le **24 décembre 1996**

En vigueur le 7 mai 1998

RTC 1998/19

**PÉROU**

## ENTRAIDE JUDICIAIRE

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Pérou

Ottawa, le **27 octobre 1998**

**PHILIPPINES**

## CULTURE

Accord de coproduction audiovisuelle entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République des Philippines

Manile, le **16 octobre 1998**

**ROUMANIE**

## ENTRAIDE JUDICIAIRE

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Roumanie

Ottawa, le **25 mai 1998**

**ROYAUME-UNI**

## SÉCURITÉ SOCIALE

Convention sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Londres, le **16 janvier 1997**

RTC 1998/3



## SAINT-VINCENT ET LES GRENADINES

### SÉCURITÉ SOCIALE

Accord sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de Saint-Vincent et les Grenadines  
Kingston, le **6 janvier 1998**  
En vigueur le 1er novembre 1998  
RTC 1998/37

## SINGAPOUR

### CULTURE

Accord de coproduction audiovisuelle entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Singapour (avec annexe)  
Singapour, le **13 novembre 1998**  
En vigueur le 13 novembre 1998  
RTC 1998/26

### COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

Accord général sur la coopération au développement entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Singapour (avec annexe)  
Singapour, le **13 novembre 1998**  
En vigueur le 13 novembre 1998  
RTC 1998/27

## SLOVÉNIE

### SÉCURITÉ SOCIALE

Accord sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Slovénie  
Ljubljana, le **17 mai 1998**

## SUÈDE

### CULTURE

Accord sur les relations cinématographiques et audiovisuelles entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Suède  
Stockholm, le **17 octobre 1994**  
En vigueur le 18 février 1998  
RTC 1998/4

**SUISSE****IMPÔTS**

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Conseil Fédéral Suisse en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune

Berne, le **5 mai, 1997**

En vigueur le 21 avril 1998

RTC 1998/15

**RECONNAISSANCE SUR LA CONFORMITÉ**

Accord de reconnaissance mutuelle sur la conformité entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Confédération suisse

Ottawa, le **3 décembre 1998**

**THAÏLANDE (SIAM)****ARBITRAGE**

Convention d'arbitrage entre le Royaume-Uni et le Siam

Londres, le **25 novembre 1925**

En vigueur le 2 février 1927

TERMINÉ le 21 avril 1998

**PROTECTION DES INVESTISSEMENTS**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande pour l'encouragement et la protection des investissements (avec annexes)

Bangkok, le **17 janvier, 1997**

En vigueur le 24 septembre 1998

RTC 1998/29

**TURQUIE****SÉCURITÉ SOCIALE**

Accord de sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République turque (avec Arrangement Administratifs)

Ankara, le **19 juin 1998**

## VENEZUELA

### PROTECTION DES INVESTISSEMENTS

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Venezuela concernant la promotion et la protection des investissements (avec annexe)

Caracas, le **1er juillet 1996**

En vigueur le 28 janvier 1998

RTC 1998/20

## VIÊT-NAM

### IMPÔTS

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République socialiste du Viêt-Nam en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec Protocole)

Hanoï, le **14 novembre 1997**

En vigueur le 16 décembre 1998

RTC 1998/25

## MESURES DE TRAITÉS MULTILATÉRAUX - 1998

### ADOPTION

Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale  
La Haye le **29 mai 1993**

Signé par le Canada le 12 avril 1994

Ratification par le Canada le 19 décembre 1996

En vigueur pour le Canada le 1er avril 1997

RTC 1997/12

Note : Déclaration par le Canada que la Convention s'appliquera au territoire du Yukon déposée le  
24 avril 1998

La Convention entrera en vigueur pour le territoire du Yukon le 1er août 1998

### COMMERCE

Quatrième protocole annexé à l'Accord général sur le commerce des services, fait à Marrakech le  
15 avril 1994

Genève, le **15 avril 1997**

Acceptation par le Canada le 10 novembre 1997

En vigueur le 5 février 1998

En vigueur pour le Canada le 5 février 1998

### COMMERCE

Protocole sur le rhum à l'Accord de coopération commerciale et économique entre le Gouvernement  
du Canada et les Gouvernements des États membres du Marché commun des Caraïbes, fait à Kingston  
le 20 janvier 1979

Belmopan, le **12 mai 1998**

En vigueur le 12 mai 1998

RTC 1998/34

### CONSERVATION

Protocole au Traité sur l'Antarctique relatif à la protection de l'environnement  
Madrid, le **4 octobre 1991**

Signé par le Canada le 4 octobre 1991

En vigueur le 14 janvier 1998

## CRIMINEL - CORRUPTION

Convention sur la lutte contre la corruption d'agents publics étrangers dans les transactions commerciales internationales

Paris, le **17 décembre 1997**

Signée par le Canada le 17 décembre 1997

Ratifié par le Canada le 17 décembre 1998

## CULTURE

Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé, fait à La Haye le 14 mai 1954

Adhésion du Canada le 11 décembre 1998

## DÉFENSE - OTAN

Protocoles au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Pologne, de la République de Hongrie et de la République Tchèque, fait à Washington le 4 avril 1949

Luxembourg, le **16 décembre, 1997**

Signé par le Canada le 16 décembre, 1997

Acceptation du Canada le 4 février 1998

En vigueur le 4 décembre 1998

En vigueur pour le Canada le 4 décembre 1998

RTC 1998/42

## DÉFENSE - OTAN

Accord modifiant l'Accord complétant la Convention du 19 juin 1951 entre les États Parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le Statut de leurs forces en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République fédérale d'Allemagne, signé le 3 août 1959 et modifié le 21 octobre 1971 et le 18 mai 1981 ("L'Entente révisée supplémentaire")

Bonn, le **18 mars 1993**

Signé par le Canada le 18 mars 1998

Ratifié par le Canada le 29 mars 1995

En vigueur le 5 juin 1998

En vigueur pour le Canada le 5 juin 1998

RTC 1998/43

## DÉFENSE - OTAN

Convention portant application du paragraphe 1 de l'article 45 de l'Accord du 3 août 1959 modifié par les Accords du 21 octobre 1971, du 18 mai 1981 et du 18 mars 1993, complétant la Convention entre les États Parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le Statut de leurs Forces, en ce qui concerne les Forces étrangères stationnés en République fédérale d'Allemagne (l'Accord complémentaire)

Bonn, le **18 mars 1993**

Signé par le Canada le 18 mars 1998

Ratifié par le Canada le 29 mars 1995

En vigueur le 5 juin 1998

En vigueur pour le Canada le 5 juin 1998

RTC 1998/44

## DÉFENSE - OTAN

Accord administratif portant application de l'article 60 de l'Accord du 3 août 1959 modifié par les Accords du 21 octobre 1971, du 18 mai 1981 et du 18 mars 1993, complétant la Convention entre les États Parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le Statut de leurs Forces, en ce qui concerne les Forces étrangères stationnées en République fédérale d'Allemagne (l'Accord complémentaire)

Bonn, le **18 mars 1993**

Signé par le Canada le 18 mars 1998

En vigueur le 5 juin 1998

En vigueur pour le Canada le 5 juin 1998

RTC 1998/45

## DÉFENSE - OTAN

Accord sur la sécurité des informations entre les parties au traité de l'Atlantique Nord, fait à Bruxelles, le 21 juin 1996

Signé par le Canada le 17 juin 1998

## DÉSARMEMENT

Protocole sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi des mines, pièges et autres dispositifs (Protocole II), tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996, annexé à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination, fait à Genève le 10 octobre 1980

New York, le **3 mai 1996**

Acceptation par le Canada le 5 janvier 1998

En vigueur pour le Canada le 3 décembre 1998

RTC 1998/41

## DÉSARMEMENT

Protocole Additionnel à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination, fait à Genève le 10 octobre 1980 (Protocole IV)

Vienne, le **13 octobre 1995**

Acceptation par le Canada le 5 janvier 1998

En vigueur pour le Canada le 30 juillet 1998

RTC 1998/39

## DÉSARMEMENT

Traité d'interdiction complète des essais nucléaires

New York, le **10 septembre 1996**

Signée par le Canada le 24 septembre 1996

Ratifié par le Canada le 18 décembre 1998

## DOUANES

Convention concernant la création d'une Union internationale pour la publication des Tarifs douaniers (ainsi que le règlement d'exécution de la Convention et le procès-verbal de signature), fait à Bruxelles le 5 juillet 1890

Signée par le Canada le **5 juillet 1890**

En vigueur pour le Canada le 1er avril 1891

NOTE : Le Canada a déposé une notification de dénonciation de ces instruments le 12 août 1998 au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de Belgique, dépositaire de la Convention. Selon l'Article 15 de la Convention, cette dénonciation prendra effet pour le Canada à partir du 1er avril 2003.

## DOUANES

Protocole modifiant la Convention concernant la création d'une Union internationale pour la publication des Tarifs douaniers (ainsi que le règlement d'exécution de la Convention et le procès-verbal de signature), fait à Bruxelles le 16 décembre 1949

Signé par le Canada le **31 mars 1950**

En vigueur pour le Canada le 5 mai 1950

NOTE : Le Canada a déposé une notification de dénonciation de cet instrument le 12 août 1998 au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de Belgique, dépositaire de la Convention concernant la création d'une Union internationale pour la publication des Tarifs douaniers. Selon l'Article 15 de la Convention, cette dénonciation prendra effet pour le Canada à partir du 1er avril 2003.

## DROIT

Statut de Rome de la Cour pénale internationale, 1998  
 Rome, le **17 juillet 1998**  
 Signé par le Canada le 18 décembre 1998

## DROITS D'AUTEURS

Adhésion du Canada à la Convention de Berne pour la protection des oeuvres littéraires et artistiques du 9 septembre 1886, révisée à Paris le 24 juillet 1971 et modifiée le 28 septembre 1979 (avec annexe)

Adhésion du Canada le 26 mars 1998  
 En vigueur pour le Canada le 26 juin 1998  
 RTC 1998/18

## DROITS D'AUTEURS

Adhésion du Canada à la Convention Internationale sur la protection des artistes interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion, fait à Rome le 26 octobre 1961

Adhésion du Canada le 4 mars 1998  
 En vigueur pour le Canada le 4 juin 1998  
 RTC 1998/21

## DROITS DE LA PERSONNE

Accord instituant l'Institut pour la démocratie et l'assistance électorale  
 Stockholm, le **27 février 1995**

Adhésion du Canada le 23 janvier 1998  
 En vigueur pour le Canada le 22 février 1998  
 RTC 1998/6

## ENLÈVEMENT D'ENFANTS

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants, fait à la Haye le 25 octobre 1980

Signé par le Canada le **25 octobre 1980**

Ratification par le Canada le 2 juin 1983

En vigueur pour le Canada le 1er décembre 1983

Note : le 17 octobre 1997, le Canada a déposé des Déclarations d'acceptation des adhésions de Chypre et du Zimbabwe à la Convention. Selon l'art. 38, par. 5, la Convention est entré en vigueur entre le Canada et Chypre et le Zimbabwe respectivement, le 1er janvier 1998.



## ENVIRONNEMENT

Amendement à l'annexe I et adoption de l'annexe VIII et de l'annexe IX de la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination, fait à Bâle, le 22 mars 1989

New York, le **6 mai 1998**

Acceptation (tacite) par le Canada le 6 novembre 1998

En vigueur le 6 novembre 1998

En vigueur pour le Canada le 6 novembre 1998

## ENVIRONNEMENT

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, fait à Montréal le **17 septembre 1997**

Ratification par le Canada le 27 mars 1998

## ENVIRONNEMENT

Amendements à l'Annexe I de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, fait à New York, le **9 mai 1992**

Acceptation (tacite) par le Canada le 13 août 1998

En vigueur le 13 août 1998

En vigueur pour le Canada le 13 août 1998

Note : Entre en vigueur six mois après la notification (le 13 février 1998) du dépositaire pour les Parties qui ne s'y sont pas objectées (art. 16.3 et 16.4)

## ENVIRONNEMENT

Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière

Espoo, le **25 février 1991**

Signé par le Canada le 26 février 1991

En vigueur le 10 septembre 1998

Ratification par le Canada le 13 mai 1998

En vigueur pour le Canada le 11 août 1998

RTC 1998/11

## ENVIRONNEMENT

Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif aux métaux lourds

Århus, le **24 juin 1998**

Signé par le Canada le 24 juin 1998

Ratification par le Canada le 18 décembre 1998

## ENVIRONNEMENT

Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif aux polluants organiques persistants

Århus, le **24 juin 1998**

Signé par le Canada le 24 juin 1998

Ratification par le Canada le 18 décembre 1998

## ENVIRONNEMENT

Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques

Kyoto, le **11 décembre 1997**

Signé par le Canada 29 avril 1998

## ESPACE EXTRA-ATMOSPHÉRIQUE

Accord entre le Gouvernement du Canada, les Gouvernements d'États Membres de l'Agence spatiale européenne, le Gouvernement du Japon, le Gouvernement de la Fédération de la Russie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique sur la coopération relative à la station spatiale internationale civile

Washington D.C., le **29 janvier 1998**

Signé par le Canada le 29 janvier 1998

NOTE: termine le traité de 1988 à l'entrée en vigueur du traité de 1998

## NAVIGATION - BATEAUX/VAISSEAUX - OFFICIERS/ÉQUIPAGE

Amendements de 1997 à la Convention internationale de 1978 sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance de brevets et de veille, telle que modifiée (Résolution MSC.66(68)) et Amendements de 1997 au Code de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille (code STCW) (Résolution MSC.67(68))

Londres, le **4 juin 1997**

Acceptation tacite des Parties le 1er juillet 1998 (adoptés conformément aux dispositions de l'article VIII b) vi) 2) bb de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, fait à Londres le 1er novembre 1974)

En vigueur le 1er juillet 1998

En vigueur pour le Canada le 1er juillet 1998

## NAVIGATION - SAUVEGARDE EN MER

Amendements de 1996 à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (Résolution MSC.57(67))

Londres, le **5 décembre 1996**

Acceptation tacite des Parties le 1er janvier 1998 (adoptés conformément aux dispositions de l'article VIII b) vi) 2) bb de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, fait à Londres le 1er novembre 1974)

En vigueur le 1er juillet 1998

En vigueur pour le Canada le 1 juillet 1998

## **NAVIGATION - SAUVEGARDE EN MER**

Amendements de 1997 à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, telle que modifiée (Résolution MSC.65(68))

Londres, le **4 juin 1997**

Acceptation tacite des Parties le 1er janvier 1998 (adoptés conformément aux dispositions de l'article VIII b) vi) 2) bb de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, fait à Londres le 1er novembre 1974)

En vigueur le 1er juillet 1998

En vigueur pour le Canada le 1 juillet 1998

## **NAVIGATION - SAUVEGARDE EN MER**

Amendements de 1996 au recueil international de règles relatives à la construction et à l'équipement des navires transportant des produits chimiques dangereux en vrac (Recueil IBC) (Résolution MSC.58(67))

Londres, le **5 décembre 1996**

Acceptation tacite des Parties le 1er janvier 1998 (adoptés conformément aux dispositions de l'article VIII de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, fait à Londres le 1er novembre 1974)

En vigueur le 1er juillet 1998

En vigueur pour le Canada le 1 juillet 1998

Note : Par la résolution MSC.6(48) du 17 juin 1983, que le Comité de la sécurité maritime a adoptée à sa quarante-huitième session, les dispositions du Recueil IBC sont obligatoires aux termes de la Convention.

## **NAVIGATION - SAUVEGARDE EN MER**

Amendements de 1996 au recueil international de règles relatives à la construction et à l'équipement des navires transportant des gaz liquéfiés en vrac (Recueil IGC) (Résolution MSC.59(67))

Londres, le **5 décembre 1996**

Acceptation tacite des Parties le 1er janvier 1998 (adoptés conformément aux dispositions de l'article VIII b) vi) 2) bb de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, fait à Londres le 1er novembre 1974)

En vigueur le 1er juillet 1998

En vigueur pour le Canada le 1 juillet 1998

Note : Par la résolution MSC.6(48) du 17 juin 1983, que le Comité de la sécurité maritime a adoptée à sa quarante-huitième session, les dispositions du Recueil IGC sont obligatoires aux termes de la Convention.

## NAVIGATION - SAUVEGARDE EN MER

Code international pour l'application des méthodes d'essai au feu (Résolution MSC.61(67))  
Londres, le **5 décembre 1996**

Acceptation tacite des Parties le 1er janvier 1998 (adoptés conformément aux dispositions de l'article VIII b) vi) 2) bb de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, fait à Londres le 1er novembre 1974)

En vigueur le 1er juillet 1998

En vigueur pour le Canada le 1 juillet 1998

Note : Par la résolution MSC.57(67) du 5 décembre 1996, adoptées lors de la soixante-septième session du Comité de la sécurité maritime, le Code international pour l'application des méthodes d'essai au feu est obligatoire aux termes de la Convention

## NUCLÉAIRE

Convention commune sur la sûreté de la gestion du combustible usé et sur la sûreté de la gestion des déchets radioactifs

Signé par le Canada le **7 mai 1998**

Ratification par le Canada le 7 mai 1998

## PÊCHE

Protocole II à la Convention pour l'interdiction de la pêche au filet maillant dérivant de grande dimension dans le Pacifique Sud

Nouméa, le **20 octobre 1990**

Signé par le Canada le 24 septembre 1991

Ratifié par le Canada le 28 août 1998

En vigueur pour le Canada le 28 août 1998

RTC 1998/38

## QUESTIONS POSTALES

Actes du XVIIème congrès de l'Union postale des Amériques, de l'Espagne et du Portugal

Montevideo, le **18 mars 1998**

Signé par le Canada le 18 mars 1998

En vigueur pour le Canada le 18 mars 1998

## TÉLÉCOMMUNICATIONS

Signature de l'Accord d'exploitation relatif à l'Organisation internationale de télécommunications mobiles par satellites (INMARSAT), au nom de Stratos Wireless Inc. (le nouveau signataire), fait à Londres, le **3 septembre 1976**

Signé par le Canada le 18 septembre 1998

En vigueur pour le Canada le 18 septembre 1998

## TÉLÉCOMMUNICATIONS

Actes finals de la Conférence Mondiale des Radiocommunications (WRC-97) de l'Union internationale des télécommunications (Genève 1997)

Genève, le **21 novembre 1997**

Signé par le Canada le 21 novembre 1997

Ratifié par le Canada le 22 juillet 1998

Appliqués provisoirement à partir du 22 juillet 1998

## TÉLÉCOMMUNICATIONS

Actes finals de la Conférence de l'Union internationale des télécommunications, Minneapolis (1998)

Minneapolis, le **6 novembre 1988**

Signé par le Canada le 6 novembre 1998

## TERRORISME

Convention pour la suppression des attentats en explosif

New York, le **2 janvier, 1998**

Signée par le Canada le 2 janvier 1998

## TRAVAIL

Modification à la Constitution de l'Organisation international du travail, fait à Genève, le **19 juin 1997**

Acceptation par le Canada le 10 février 1998



© Minister of Public Works and Government Services

Canada - 1998

Available in Canada through your local bookseller or

by mail from Canadian Government Publishing -

PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No.: E3-1998/1

ISBN 0-660-61007-8

© Ministre des Travaux publics et Services

gouvernementaux Canada - 1998

En Vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada

- TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue : E3-1998/1

ISBN 0-660-61007-8

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01026786 5

DOCS

CA1 EA10 98T01 EXF

Canada

Index Canada treaty series 1998 =

Index recueil des traités du Canada  
1998. --

.B4307069(E) .B4307070(F)